

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 23 (1961)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Sektoinsmitteilungen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bernischer Traktorverband

33. Jahresversammlung,

Samstag, den 18. Februar 1961, 14 Uhr, im  
Parterresaal «Bürgerhaus», Bern.

Nach den üblichen Traktanden referiert  
Herr Piller, Geschäftsführer des Schweiz.  
Traktorverbandes über  
Das neue Strassenverkehrsgesetz und die  
Landwirtschaft (inkl. Versicherungen).

Alle Traktorbesitzer besuchen diese Ver-  
anstaltung.

Seit Mitte Oktober organisieren wir in  
den verschiedenen Aemtern pro Woche  
2-4 Kurse aller Art. In der nächsten Num-  
mer des «Traktors» werden wir darüber  
berichten.

E. Ch.

## Sektion Zürich

Am 22. und 23. Dezember 1960 veran-  
staltete der Zürcher Traktorverband Ta-  
gungen, um seine Mitglieder über die  
Neuerungen des eidg. Strassenverkehrs-  
gesetzes ab 1. Januar 1961 zu orientieren.  
Einmal werden von ihnen nunmehr der ge-  
samte Strassenverkehr, einschliesslich der  
Fuhrwerke und Fussgänger erfasst und  
anderseits besteht ab diesem Zeitpunkt für  
die landw. Traktorenhalter ein Obligatorium  
für den Abschluss einer Haftpflichtversiche-  
rung. Darüber referierte Karl Sax, Gene-  
ralagent der Waadt-Unfall, Zürich. Die mini-  
malen Versicherungssummen betragen nun-  
mehr für Schadenfälle für eine einzelne

# Kühler

für PW, LW und Traktoren

garantiert siedefrei

Wir erledigen innert einem Tag:  
Reparaturen • Auslaugen • Entkalken  
Einbau neuer Elemente

Sofortige Bedienung:

Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangsstation: Zürich-HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**  
Tel. (051) 52 15 28

Person 150 000 Franken und für ein Scha-  
denereignis 500 000 Franken. Für Sach-  
schäden bei Motorrädern 10 000 Franken,  
bei Autos 20 000 Franken, bei Lastwagen  
und Traktoren 30 000 Franken. Die neuen  
Prämien der Haftpflichtversicherung betra-  
gen bei den landwirtschaftlichen Traktoren  
75 Franken für den Zweiachser, 23 Franken  
für den Einachser und 190 Franken für den  
gemischtwirtschaftlichen Traktor. Bei der  
sog. Millionenversicherung, das heisst für  
einen über das Minimum hinausgehenden  
Haftpflichtschutz bis zu einer Million Fran-  
ken, treten auf den erwähnten Tarifen nur  
Erhöhungen von 3 Franken ein, also statt  
75 Franken für den Zweiachser 78 Franken,  
für den Einachser 26 Franken und für den  
gemischtwirtschaftlichen Traktor 193 Fran-  
ken.

Im zweiten Teil beleuchteten die Her-  
ren Hefti und Lüthi vom IMA in Brugg  
die Unfälle und ihre notwendige und mög-  
liche Verhütung in der Landwirtschaft, wo-  
bei sie zwei deutsche instruktive Tonfilme  
zur Untermauerung ihrer Ausführungen ab-  
rollen liessen.



**gut beraten — gut versichert**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrags-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**